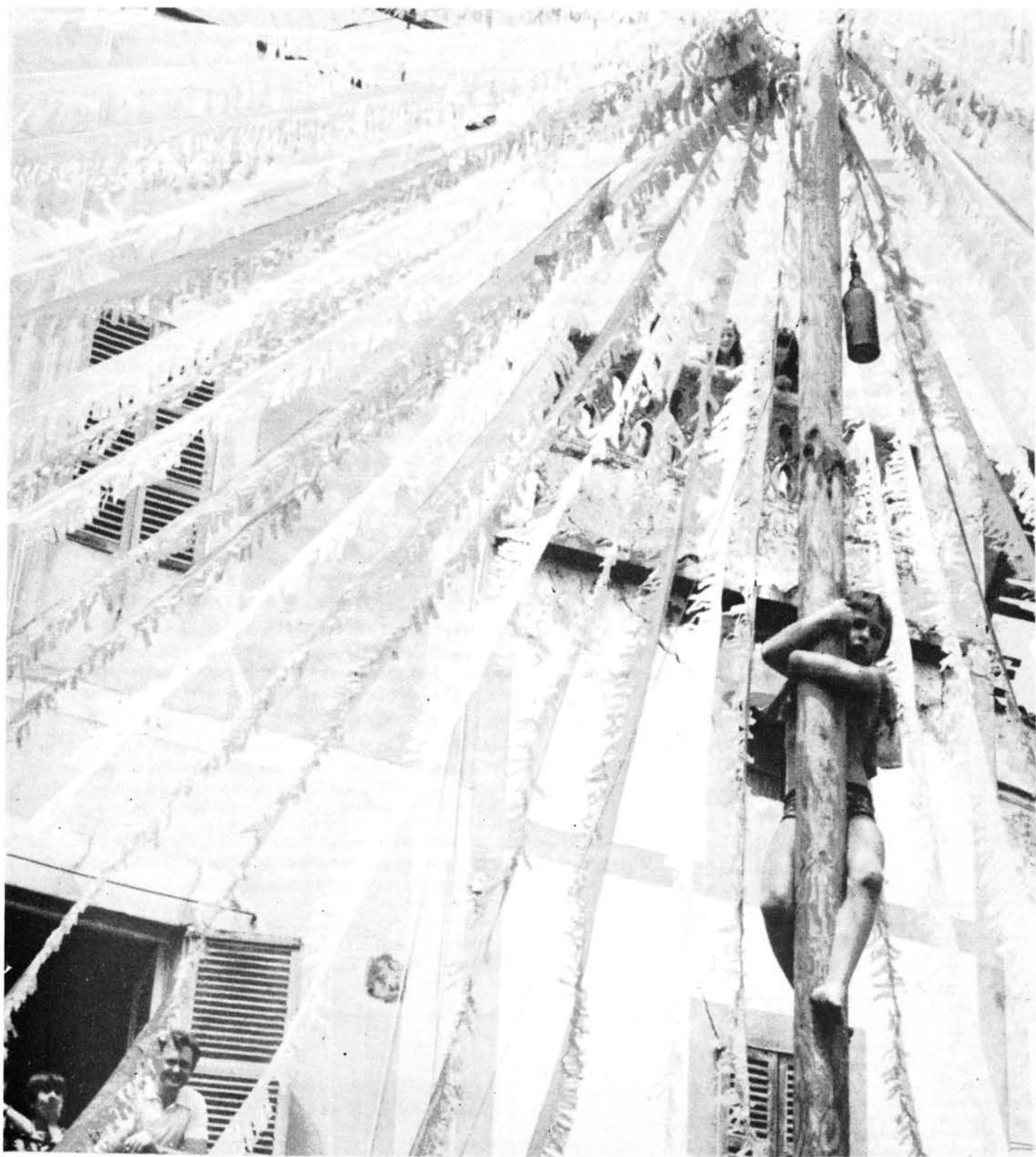


FESTES



BELLPUIG

ARTA

JULIO - AGOSTO 1977
N.º 18 - III EPOCA

"—Vos pareix que hi arribaré?" sembla que demana amb la mirada dubtosa el llobató agosarat. Mentre, apròfita per a pegar una alenada ben forta. L'al·loteta, des de la finestra, es tapa la boca retenint un crit de desencant a punt d'escapar-se. Tem el defalliment, però confia que recobri l'ànim i torni a bracejar amb força cap amunt fins que pugui aglapir el premi. I quan ell es remulli els cabells i tothom cridi, ella s'esquerdarà les mans a mambelletes. Mira la joia... "Déu meu, que hi arribi". L'enfilai de paperins agarba l'expectació que puja en onada acústica des de la plaça plena d'al·lotia i la concentra allà dalt, al cap cucurell. "Uà, menut. Ja és teva!".

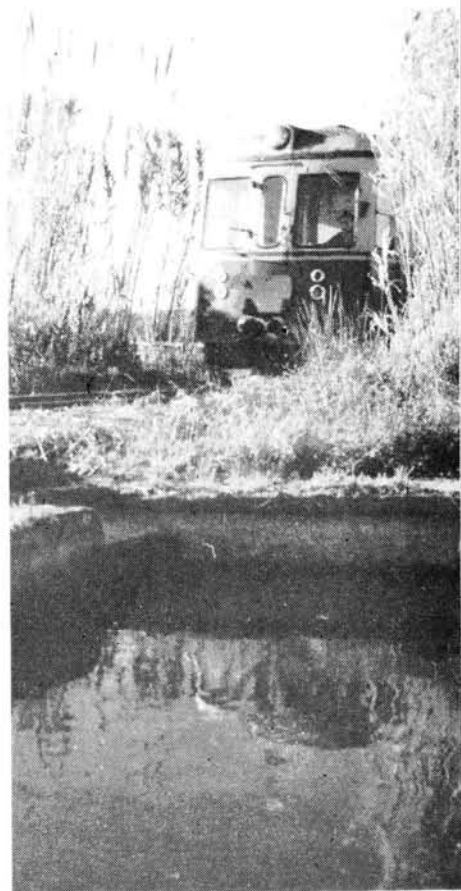
¿Supresión del tren de Artá?

Esta vez parece va en serio. Como bien sabemos, desde hace unas semanas el tren que cubría el trayecto Inca - Artá ya no llega a nuestras estaciones. Por los responsables de la empresa, algo tardíamente, se publicó una nota en la que se hacía saber al público que, a causa de una serie de accidentes sufridos por el ya muy deteriorado y cansado material ferroviario, no podían ser garantizados los servicios normales establecidos por FEVE desde Inca a Artá. Se prometía en dicha nota reanudar los servicios dentro de unos siete meses, pero conociendo de sobra las intenciones que dominan en las altas instancias de FEVE, puestas muy bien de manifiesto hace unos tres años, no nos las prometemos muy felices en cuanto a la continuidad del ramal en cuestión.

Lo que por aquellas fechas aplazó la sentencia de desaparición que se cernía sobre nuestro tren fue un clamor general de protesta, que se elevó de todos los ámbitos. En "Diario de Mallorca", Francisco Riutort publicó una serie de artículos muy razonados y que sirvieron para dar resonancia al problema. La mayoría de los Ayuntamientos de los municipios más directamente afectados por la posible supresión del tren elevaron también su protesta. Recuerdo un escrito del entonces Procurador en Cortes, Sr. Meliá, quien no se limitó a escribir sino que también gestionó en Madrid la continuidad del tren. Algún exministro, hoy ya desaparecido, prometió hacer lo que estuviera en su mano. Recordamos también un escrito muy razonado, como todo lo suyo, del prestigioso arquitecto Sr. Fisal. Hubo también, si mal no recuerdo, algún escrito de un miembro de

la Diputación Provincial, así como una carta colectiva firmada por todos los sacerdotes del arciprestazgo de Artá. En todo caso lo hasta aquí apuntado no era sino la pública resonancia de lo que estaba en la mente y en los comentarios de nuestros pueblos, especialmente de nuestras clases populares. Las razones y argumentos que se dieron en pro de la continuidad del tren fueron muchas y muy valiosas y quizá no estaría de más que hoy se recopilaran, añadiendo algunas que pudieron escaparse o que, por aquel entonces, era más oportuno callar.

BELLPUIG, contribuyó en lo que pudo, que no sería mucho, por ser nuestra publicación mensual. Con todo, recuerdo un dato curioso. En una entrevista de Francisco Riutort al Sr. Presidente de FEVE D. Jaime Badillo Díez, y en respuesta a la pregunta del periodista "¿se tendrán en cuenta las opiniones que al respecto puedan tener los municipios afectados con tales medidas?" (Referencia a la supresión del tren), el Sr. Badillo contestó: "Claro. Se tendrán en cuenta las opiniones razonadas, dejando aparte los sentimentalismos... Tenga en cuenta que aquí, en mi despacho, tengo ahora mismo una publicación de la villa de Artá en la que un señor escribe que a él le pone muy triste la idea de no poder ver a lo lejos pasar el tren durante las excursiones que realiza los domingos al campo. Estas opiniones, como podrá suponer, no tienen fuerza alguna de cara a una decisión del Ministerio de Obras Públicas y mucho menos ante un consejo ministerial". Aparte de lo mal que leyó el artículo en cuestión, el Sr. Badillo, (y que motivó que el "Diario de Mallorca" escribiera: "la RENFE es romántica, la FEVE, en cambio, no") le damos gracias al cielo por no atenerse nuestros ministerios a tales escritos. ¡No está nuestra economía para tales trotes! Pero lo que de veras lamentamos es que sobre la mesa del despacho del Sr. Director de FEVE no se encontraran, al



parecer, o se ignoraran otros artículos que quizá sí podrían ser tenidos en cuenta por el correspondiente Ministerio.

Y esto es lo que humildemente proponemos. La continuidad o supresión del ramal Inca - Artá es muy importante. Si este tren es deficitario sería conveniente que se averiguaran las causas, que no serán pocas y algunas, incluso, tal vez chocantes.

Por lo demás ¿cuántas empresas deficitarias se ven obligadas a sostener los gobiernos? Pero dejemos estas cuestiones a los técnicos y entendidos. De todas formas nuestra provincia tiene en Cortes un grupo de hombres elegidos por los isleños para representar y defender nuestros intereses en el Congreso y en el Senado de la nación. Aquí parece hay un asunto digno de ello.

Portada: Foto Biel Palou

BELLPUIG
ORGANO DE LA ASOCIACION DE LA TRONCOSA DEL SEÑOR

REVISTA MENSUAL

N.º 18 - III EPOCA
JULIO - AGOSTO 1977

DIRECTOR:
Juan Servera Riera

CONSEJO DE REDACCION:
Miquel Morey, Antoni Gili,
Miquel Mestre, Jaume Morey,
Climent Obrador, Jaume Mayol,
Rafel Bisquerra, Jaume Alzina,
Bartomeu Gili, Gabriel Palou,
Serafi Guiscafrè, Jaume Sureda,
Bartomeu Amorós,
Catalina Th. Bonnin

REDACCION Y ADMINISTRACION:
Sant Salvador, 2
Teléfono 56 20 20
Artá

Imprenta Politécnica
Calle Troncoso, 3
Teléfono 21 26 60
Palma de Mallorca

Dep. Legal P. M. 57-1969

TRABAJOS DE FONTANERIA

Lavabos, bidets,
waters,
platos ducha
y bañeras
"Roca" y "Sangra",
"Griferías Buades"
y todas clases
de grifería.
Tubos hierro
y plomo.
Termos eléctricos
y butano.

**JORGE
LLULL
RIERA**

Rafael Blanes, 53
Teléfono 56 22 77
Artá (Mallorca)

ELECTRO HOGAR 2

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE NEVERAS

**OTSEIN
Y
SUPER SER**

NOTA: Valoramos su nevera usada.

ELECCIONS MUNICIPALS

Estiu de plè i amb la calor que fon les forces, si ens atrevim a escriure sobre aquest tema, és perquè el consideram important. Si, durant aquests dies, en que també la política oficial sol descansar, BELLPUIG llança l'alerta sobre aquest tema, és perquè el considera molt important.

La importància que ens mereixen les properes eleccions municipals és doble. En primer lloc, pel que poden significar. I, en segon, pel que realment significaran per a Artà.

En general, sembla que aquest nou exercici de democràcia (perdonau la limitació del vocable) inaugurada a les darreres eleccions (que foren primeres per a molts) es presenta més càlid i vital. Perquè no jugarem a lletres, sino a noms de persones concretes. Els encarregats de gestionar els problemes col·lectius seran elegits democràticament d'entre nosaltres i per nosaltres mateixos i no a dit. Es tracta, per tant, de defensar la participació directa de tots en la solució als problemes que a tots ens atanyen. Es d'esperar que aquesta participació no se redueixi a l'elecció, sinó que se fomentin noves fórmules de relació entre l'individu i la solució dels problemes col·lectius.

Per altra banda, negativament, es tracta de suprimir dels consistoris unes determinades característiques, massa esteses, per desgràcia, aquets darrers anys. Com són: l'autoritarisme (virtut nacional de dalt a baix); el paternalisme proteccionista del poble que no se sap defensar; la irresponsabilitat dels dirigents; i la corrupció, que, avesats a considerar normal i lògic lo fraudulent, ens ha infectat a tots.

En quant al què significaran les dites eleccions per a Artà, no volem ser profetes, però qualsevol observador mínimament enterat se n'adonarà que la situació és greu. El principal problema és que la democràcia no està organitzada. I ja se sap, "A río revuelto, ganancia de pescadores". I els que pesquen són els qui coneixen la mar fa més de quaranta anys.

Es lamentable l'absència de forces democràtiques populars organitzades que donin garanties d'un proper consistori realment democràtic. Però no hi són. I si hi són, no duen a terme una política oberta i pública. Encara romanen a les catacumbes amb el perill de sortir-ne massa tard.

La possibilitat de que tot continui igual ja hi és.

Ara se tracta de possibilitar el canvi democràtic, mitjançant la responsabilitat i la cooperació de tots, per defensar els interessos comuns.



i Uep! I com anam aquí.

Ja no mos coneixerem
Això d'estar un mes sense veure'n's
no pot esser. I en ses coses que han
passat, des Juny ensà.

Es feren ses eleccions, i a Mallorca
guanyaren ses dretes
Igual que el trenta sis...
Igual que sempre.

Ara mos diven que se situació
econòmica es dolenta. Fotre... fotre...
Si feien el que volien, i s'enduïen
es diners a Suïssa, com no hi ha d'haver-hi
mala situació.
Es mal es que ara heurem de pagar-ho noltres
lo que robaren els altres...

Ara venen ses Municipals...
i Es ben hora que es facin!
Ara per que tot estigui com abandonat.
Es clar que nigú parla de dimitir...
Bé hi ha hagut alguns batles
que l'han presentada a sa dimissió.
Es de València... etc. etc. etc.

Aquets dies han posat asfalt.
Allà on hi havia un clot han fet un bony.
Valdria més ho haguesen deixat estar.
Que té més botar per amunt o botar per avall.

i Mos han fotut es tren! *i Requies cat in pace!*
Nigú no crida... Nigú protesta.
I mentrestant s'empresa de camiones
mos tracte molt malament.
No i si sa benzina va així...
L'heurem de mester a n'es tren.

¿On deuen esser es municipals
quan pasen aquestes motos que ensorden?
I que van a tota per dins es poble.
¿Què hem d'esperar? ¿Que en matin qualcun
per a intervenir?

¿Què fan tants de papers per dins la vila?
Ja que no podem aturar els al.lots...
¿per què no posam unes bones papereres?
¿Heu reparat els carrers lo bruts que estan?
Convendria que els mestres predicassin a
sa joveia, que embrutar es poble es com
embrutar ca-seva.

Som a festes... Ja veureu es programa.
Una mica menat d'imaginació. Però bono
com a darrer any de sa dictocràcia
ja va bé. Al nianco hi haurà ses bones
ensaïmades de sempre. I gelat.
A ses velles ens agrada menjar-ne.

No faltarem a n'es ball de Sa Cisterna.
Ni a ses verbenes. Ni a ses corregudes.
Ni a n'es futbol, ni a n'es circuit.
Ni a n'es tenis. Ni a s'exposició de
Joan Mesquida. I a sentir es sermó
del Pare Nadal a l'ofici major.
I que us pensaveu. Vells porem esser
d'anys que d'esperit som mes joves
que un al.lot puser.
Ala feis bonda i alerta an els escaldums.

SA COMARE BENETA

Lois
JEANS & JACKETS

LO MAS AVANZADO
EN LA MODA
DE PRENDAS TEJANAS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

VICENS, S. A

Calle A. Blanes, 42
Teléfono 56 22 19
ARTA

EXCAVACIONES
Y DESMONTES

Miguel y Mateo Morey

Calle Vilanova, 27
Teléfono 56 20 85
ARTA

* Magistratura de Trabajo ha fallado en favor del Ayuntamiento en la demanda interpuesta por Doña Erika Litterst.

* A buen ritmo continúan las obras de construcción del Colegio de BUP en Na Caragol.

* Es lamentable sin embargo el estado de las pista polideportiva y de tenis. Incomprensible que después de estar instaladas las farolas para la pista de tenis no funcionen aún.

* Sabemos que la Comisión de Festejos intentó la contratación del Grupo de Teatro de Bunyola para que representara, en nuestras fiestas, la obra titulada "El Retaule del Flautista". Ello no ha sido posible debido a que sus componentes (o mejor dicho la mayoría) disfrutaban sus vacaciones por estas fechas.

* "Sa Rondalla", obra del artista local Pere Ferrer Pujol, ha desfilado también en las fiestas de Sa Calatrava de Palma... Y ya que hablamos de artistas, sabemos que el Ayuntamiento de Manacor se ha dirigido a Sarasate solicitándole presente una maqueta para un monumento que proyecta levantar dicho Ayuntamiento a Mn. Alcover. Y Joan Mesquida también es noticia ya que durante las fiestas patronales expone en "La Caixa" su tan preciada obra.

* Ante las próximas elecciones municipales, podemos asegurar existen ciertas gestiones llevadas por personas vinculadas al C.D. Artá y encaminadas a la confección de una candidatura nacida de la entidad.

Puestos en contacto con posibles miembros de tal candidatura, integrados actualmente en la directiva del Club, nos confirman tal extremo, asegurando que uno de los motivos que les lleva a ello es la nula ayuda recibida por el Club deportivo, del Ayuntamiento, a pesar de las promesas que en su día les formuló el Alcalde, quien al parecer se había comprometido a que la corporación se haría cargo de un déficit de unas 40.000 ptas., correspondiente a la etapa de la anterior directiva. Abundando en el tema nos dicen que a lo largo de la temporada actual, se ha recabado ayuda económica, (prometida con anterioridad) presentándose facturas de material deportivo, sin que se haya conseguido céntimo alguno. Parece ser que tales facturas se "extraviaron". En resumen, los dirigentes del Artá se sienten enormemente defraudados. Y ya no creen en promesas.

* TREN.—Un alto cargo de FEVE (Ferrocarriles Españoles de Vía Estrecha) visitó el pasado mes nuestro Ayuntamiento, al objeto de comunicar al Alcalde la supresión temporal de los servicios ferroviarios entre Inca y nuestra villa, siendo sustituidos por un servicio de autocares, alegando que tal supresión obedece al desgaste de los vagones, esperando que dentro de unos ocho meses vuelva a reanudarse tal servicio.

Sin embargo, pocos días después, un diario de nuestra Provincia, daba cuenta de la supresión de la línea Inca Artá.

Ante tal contradicción cabe el preguntarse si no será esta justificación dada a nuestra primera autoridad, una fórmula muy estudiada por FEVE para, efectivamente, suprimir el tren de forma definitiva y de una manera más o menos callada.

Recordemos que hace unos años iba ya a suprimirse esta línea. Entonces surgieron una serie de protestas que hicieron desistir (al parecer temporalmente) de tal proyecto. Ahora nos encontramos otra vez en idéntico caso con la agravante que, de hecho, ya no funciona el trayecto Inca-Artá. Tengamos en cuenta que, si efectivamente se tratara de una supresión temporal para reparación del material, parece lógico que se reparara o revisara la totalidad del mismo, ahora fuera de servicio; no ocurre así, pues

desde la supresión, uno de los vagones que cubrían el trayecto, se halla en nuestra estación "anclada" en vía muerta.

Si es que estamos aún a tiempo, y si nuestras suposiciones son ciertas, protestamos enérgicamente contra tal medida que, en modo alguno debiera llevarse a cabo. Esperamos en próximo número informarles con más detalle del asunto.

NOVA PROFESSORA DE CATALÀ

* En els exàmens celebrats recentment a la Facultat de Filosofia i Lletres ha obtingut el títol de Professora de Català d'EGB la Srta. Catalina Sard i Moragues, Llicenciada en Lletres Hispàniques.

Tot li sia enhorabona.

CARTA AL DIRECTOR

Colonia de San Pedro, 12 junio de 1977

Dña. Erika Litterst, sobre la cual, en la edición del mes de mayo de 1977 se publicó un artículo citando reclamaciones de pagos, se ve obligada corregir este mismo ya que dicho artículo no corresponde en su redacción a la realidad y podría, de esta forma, crear confusión en el pueblo.

Yo, Erika Litterst, por medios jurídicos, y según las leyes se comprobaron me corresponden, pido que el colegio de BUP, Artá, que siempre hizo caso omiso de pagarme los seguros sociales, por fin me arreglara este asunto de pagos, y que por la intervención de la Inspección de Trabajo sube a un importe de unas 400.000 ptas.

Es completamente falso que pido como indemnización otras 500.000 ptas. La verdad es que, por sentimientos amistosos acerca del Ayuntamiento de Artá —que por desgracia debe sentirse responsable de los hechos— he dejado de cobrar la indemnización por expulsión del colegio, por haber esperado demasiado tiempo y en vano el arreglo pacífico.

Sin embargo, por falta de todas las pagas dobles, de todas las pagas de vacaciones (no me hicieron ningún contrato de trabajo) durante los siete cursos de mi trabajo en aquel colegio, me corresponden, según cálculos de mi abogado, y contando sólo tres cursos en vez de siete, la cantidad de 480.000 ptas.

Quiero publicar oficialmente, en esta ocasión que, aunque siendo extranjera, el pueblo de Artá nunca me ha considerado como tal, respondo de todo corazón su afecto y espero convencer que no tengo idea ninguna de "enriquecerme", pero lo considero justo que a lo menos se me dé, en parte, lo que a mí me corresponde y a lo que he renunciado tantos años hasta que me expulsaron del colegio por motivos misteriosos.

ERIKA LITTERST

NACIMIENTOS

Día 29 de Mayo. José Ignacio Ferrera Corraliza, de José Ignacio y Ana María del Carmen. C. de Pep Not, 2.

Día 1 de junio. María Rebeca Alzamora Neujahr, de Jaime y Silvia Erika. C. de La Caridat, 10.

Día 5. Ciriaco Pérez Manso, de Antonio y María Teresa. C. de M. Pidal, 37.

Día 10. María Asunción Santandreu Ginard, de Montserrat y Catalina. C. del Pou d'Avall, 10.

Día 12. Catalina Esteva Nieto, de Bartolomé y Enriqueta. C. de L'Abeudor, 19.

Día 20. Manuela Pozo Barbero, de José y María de los Angeles. C. del Pou d'Avall, 31.

Día 26. Miguel Angel Conesa Muñoz, de Salvador y M.^a del Carmen. C. Alqueriot, 3.

Día 6 de julio. Catalina Isabel Genovard Pons, de José y Angela. C. Era Vella, 34.

MATRIMONIOS

Día 4 de junio. Guillermo Ferragut Danús con María Canet Esteva.

Día 11. Antonio Espinosa Ginard con Emilia Anta Estela.

Día 18. Antonio García Romera con Magdalena Troya Viejo.

Día 9 de julio. Jaime Torres Payeras con Antonia Femenías Bover.

DEFUNCIONES

Día 14 de junio. Ana Cursach Cursach, a) Bunyola, viuda, de 70 años. C. de Sta. Catalina, 25.

Día 15. Sebastián Tous Gelabert a) Pinet, casado, de 54 años. C. Nueva, 34.

Día 20. Gabriel Sureda Flaquer a) Pleta, casado, de 87 años. C. del Castellet, 6.

Día 20. Bartolomé Alzina Gili a) Pamboli, casado, de 79 años. C. de Son Servera, 30.

Día 22. Bartolomé Esteva Alzina a) Pamboli, de 83 años, casado, C. Era Vella, 44.

Día 23. Antonio Tous Moll, casado, de 57 años. C. de la Virgen María, 33.

Día 30. Antonio Vaquer Mayol a) Rai, viudo, de 85 años. C. del Grec, 16.

Día 10 de julio. Francisca Santandreu Massanet a) Cafena, casada, de 67 años. C. de Na Careta, 4.

INFORMACION ADICIONAL

La carta de la Srta. Litterst es de fecha 12 de junio. El retraso en su publicación se debe a que el número anterior fue bimensual y la carta se recibió justo cuando salía la edición. En este intervalo de tiempo se ha producido un hecho muy importante sobre esta cuestión en la cual BELLPUIG únicamente se limita a tratar de informar amplia y neutralmente.

El hecho tan importante es la sentencia de la Magistratura de Trabajo de Palma a la que acudió la Srta. Litterst. La vista se resolvió favorablemente al Ayuntamiento siendo rechazadas las alegaciones de la demandante, quien ha apelado al Tribunal Central. Según dicha sentencia que se recurre, el valor de la carta que publicamos debe contemplarse desde otra perspectiva muy distinta y ciertas afirmaciones y apreciaciones de la Srta. Litterst quedan en suspenso.

PROGRAMA OFICIAL DE LAS FIESTAS PATRONALES - 1977

Sábado, 30 Julio.

EXPOSICION PINTURA.—A las 21 horas, apertura de la exposición de óleos de JOAN MESQUIDA, en el salón de la Caja de Pensiones (Organiza Club Levant).

Domingo, 31 Julio.

FUTBOL.—A las 17 horas I Torneo de Fútbol Alevín San Salvador. Primer partido entre C.D. SAN LORENZO - C.D. AVANCE.

A las 18 horas V Torneo Fútbol San Salvador. Primer partido C.D. MARGARITENSE - C.D. ARTA (3.ª División Nacional) (1.ª Regional Preferente).

Viernes, 5 Agosto.

PASACALLES.—A las 10 horas y por la Banda de Música, Xeremies y Cabezudos.

TIRADA PALOMAS.—A las 16 horas, y para locales, gran tirada (Programas aparte).

TENIS.—A las 18,30 horas, Partida final del III Torneo de Tenis San Salvador (Torneos Ayuntamiento).

JUEGOS INFANTILES.—A las 19 horas, cucañas, cintas y otros juegos. Organizados por el Bar "Ca'n Joan".

EXPOSICION REGALOS.—Apertura a las 20 horas (Centro Social).

FUEGOS ARTIFICIALES.—A las 22 horas en el recinto de San Salvador, disparo de un vistoso castillo de fuegos artificiales a cargo del pirotécnico de Lloret, Sr. Jordá.

BAILE REGIONAL.—A continuación, en el mismo recinto, actuación de la Agrupación folklórica local "ARTA BALLA I CANTA".

VERBENA.—A las 24 horas, con la actuación de los conjuntos BRIOS y AGUADULCE.

Sábado, 6 de Agosto.

SUELTA PALOMAS.—A las 10 horas suelta desde Montuiri. Concurso San Salvador. (Organiza Sodad. Colombófila Artanense. Trofeos Ayuntamiento).

PASACALLES.—A las 10 horas, por la Banda de Música, Xeremies y Cabezudos.

CARRERAS PEDESTRES.—A las 11 horas, organizado por el Bar "Can Joan", carreras pedestres para señoras y caballeros.

JUEGOS INFANTILES.—A las 16 horas, organizados por el Bar "Sa Placeta", palo ensebonat y Cucañas.

FUTBOL.—A las 17 horas segundo partido del I Torneo Alevines San Salvador, entre ATCO. ESCOLAR Y C.D. AVANCE.

A las 18 horas, segundo partido del V Torneo San Salvador, entre C.D. ARTA - C.D. ESCOLAR.

VERBENA.—A las 23 horas, con los conjuntos ZOOM-77 y AMIGOS, con la actuación estelar de LOS VALL-DEMOSA.

Domingo, 7 agosto.

JUEGOS INFANTILES.—A las 11 horas, en el Bar "Sa Placeta", cucañas, cintas, palo ensebonta.

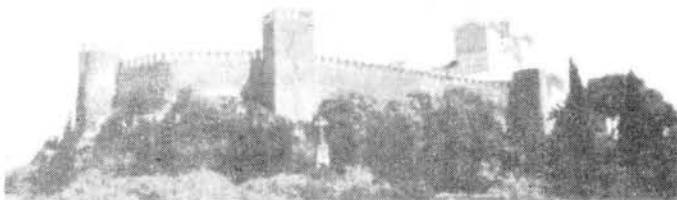
SUELTA PALOMAS.—A las 17,45 horas, suelta de palomas en la Gran Vía, a cargo de la Sdad. Colombófila Artanense.

CICLISMO.—A las 18 horas XXVIII Circuito Ciclista San Salvador. X Trofeo Guillermo Bujosa y del Ayuntamiento.

FUTBOL.—A las 17 horas tercer partido I Torneo Alevín, entre At. Escolar y C.D. Avance.

A las 18 horas tercer partido V Trofeo San Salvador: MARGARITENSE - C.D. ESCOLAR. Entrega de Trofeos Ayuntamiento.

TEATRO REGIONAL.—A las 22 horas, en la Plaza Conquistador, representación de la obra SA PATINADA DE NA PILI, a cargo de la COMPAÑIA S'AUBA, de Son Ferriol.



RELIGIOSAS:

Sábado día 6. En la Iglesia Parroquial Misas a las 8 y a las 12 de la mañana; a las 21 horas solemne Misa Concelebrada. Presidirá la Sagrada Función y predicará la Homilía, el Rvdo. P. RAFAEL NADAL, TOR.

En la Iglesieta de Sta. Catalina misa a las 9 de la mañana.

Domingo día 7. En la Parroquia, misas a las 8, 10, 12 y 20 horas.

En San Salvador, a las 21 horas, Misa Solemne, predicará la homilía el Rvdo. P. RAFAEL NADAL T.O.R.

En la Iglesieta de Sta. Catalina a las 9 horas, misa.

Buscando más información se nos ha comentado la historia de las relaciones entre la demandante y el Colegio Municipal que, resumiendo, fueron siempre interinas por dos motivos concretos.

La plaza tenía que ser provista por el Ministerio y al no hacerlo la ocupaba la Srta. Litterst. Cuando el Ministerio mandó un licenciado para cubrir la plaza se produjo la situación que siempre se le había vaticinado. Lo que en la carta es calificado como "expulsión por motivos misteriosos".

El segundo motivo de interinidad se refiere a la titulación académica de la Srta. Litterst. No está homologada para ejercer en España (o no lo estaba en tanto duró la relación con el Colegio Municipal) y nunca se preocupó, al parecer, de lograr esta homologación. En dos

cursos, por lo menos, se notificó al Colegio de Doctores y Licenciados para evitar riesgos de ser denunciados como favorecedores de intrusismo, la posibilidad de que uno de sus colegiados accediera a la plaza. Al no interesarles, la ocupó la Srta. Litterst.

Parece también que el Ayuntamiento deberá abonar, por concepto de Seguridad Social atrasada, unas 400.000 pesetas. Quien nos ha comentado el hecho se extrañó de que, si la Srta. Litterst nunca trabajó en régimen de jornada normal, ni siquiera media jornada, sino sólo a horas, deba ser abonada la cuota completa, cuando también ejercía en otros colegios. Y particularmente por otra parte, mientras duró su relación con el Colegio Municipal no disponía de carta de trabajo, imprescindible para extranjeros y pa-

ra su afiliación a la Seguridad Social por lo cual se supone que de estas 400.000 pesetas la Srta. Litterst no vendrá a sacar beneficio alguno, ni a corto ni largo plazo.

NOTA PARA ESTUDIANTES DE B.U.P. Y FORMACION PROFESIONAL

Nos informan los Directores de ambos Colegios que se ha abierto ya el plazo de preinscripción para ambas modalidades de estudio. Los interesados pueden dirigirse, los martes y miércoles de 10 a 12 del mediodía al Centro de la carretera de Sant Salvador, o bien formalizarla por teléfono llamando, los mismos días y horas, al teléfono 56 21 38.

ELECCIONES 15-J

Transcurridas las elecciones generales para el Congreso de Diputados y Senado hemos creído de interés dejar constancia de los datos históricos respecto a los resultados obtenidos en Artá por las distintas candidaturas.

La jornada electoral del 15 de junio transcurrió, como era de esperar, sin ninguna clase de incidentes. Las cuatro mesas que se instalaron en nuestra población registraron una votación en conjunto que se aproxima al 84% del censo. El escrutinio, especialmente el de los votos para el Senado, fue muy laborioso ya que en algunas mesas finalizó pasadas las cinco de la madrugada del 16.

En cuanto a los resultados, se aproximan a la media general registrada en el país, siendo claramente mayoritarios los votos obtenidos por las dos formaciones que resultaron vencedoras a escala estatal. A nivel local hay que resaltar varias sorpresas. Los 21 votos de la Reforma Social. Si, como se decía, en Artá había unos cincuenta afiliados, ¿cómo se explica esta debacle? Otras fueron el escaso número de votos obtenidos por las formaciones en que figuraban candidatos locales, Alianza Popular, cuyo cabeza de lista era don Gabriel Tous Amorós, y Unió Autonomista cuyo líder era Josep Melià Pericàs, ambos procuradores en Cortes en la última legislatura, y para quienes se esperaba en Artá un mayor número de votos. Hay que notar, sin embargo, que si en la isla se hubieran registrado los mismos porcentajes que en Artá la distribución de escaños para el congreso hubiera variado: UCD hubiera tenido tres, dos el PSOE y uno UA, o sea Josep Melià, quedando en este supuesto el hoy Diputado Sr. Garí sin su escaño.

A escala provincial, cabe únicamente repetir cuanto se ha dicho ya sobre el rotundo fracaso de las dos formaciones que colocaban la reivindicación autonomista como el primero de sus postulados: Unitat Socialista y Unió Autonomista. Juntos no obtuvieron en la provincia ni siquiera el 10% de los votos. En Artá sobrepasaron el 20%.

En los cuadros 1 y 2 se reflejan los resultados correspondientes al Congreso y Senado según los votos registrados en Artá. El n.º 3 responde al total provincial y el 4 a nivel estatal. Estos dos últimos cuadros son provisionales puesto que hoy, 25 de julio cuando se cierra esta edición, todavía no se ha facilitado el recuento oficial de votos y las Cortes ya se han constituido. Vivir para ver.

CUADRO N.º 1

VOTOS PARA EL CONGRESO

PARTIDO	VOTOS POR MESAS (1)				TOTAL	‰
	A	B	C	D		
Alianza Popular	89	69	96	70	324	9,68
Círculos José Antonio	1	1	0	1	3	0,09
Frente Democrático de Izquierdas	12	1	4	7	24	0,72
Front de Treballadors	2	0	0	0	2	0,06
Partido Comunista	28	16	25	17	86	2,57
Partido Socialista Obrero Español	217	201	200	170	788	23,54
Reforma Social Española	3	4	5	9	21	0,63
Unidad Socialista	28	15	40	27	110	3,29
Unió Autonomista	184	167	181	63	595	17,78
Unión Centro Democrático	391	302	393	264	1.350	40,33
Unió Democràtica Illes Balears	2	4	27	11	44	1,31

MESAS (1)	ELECTORES	VOTANTES	NULOS	BLANCO	VALIDOS	
A	1.061	990	26	7	957	
B	966	801	21	0	780	
C	1.158	(2)	(2)	(2)	971	
D	812	653	12	3	639	
	3.997				3.347 = 83'74‰	

(1).—Mesa "A", Convento; "B", Ca'n Faro; "C", Sindicato; "D", Ayuntamiento.
(2).—Sin datos detallados.

CUADRO N.º 2

VOTOS PARA EL SENADO

CANDIDATOS	VOTOS POR MESAS (1)				TOTAL	‰
	A	B	C	D		
Jerónimo Albertí (UCD)	554	442	556	307	1.859	28,40
Ricardo Bahils (Alianza 18 Julio)	0	2	3	3	8	0,12
Francisco Bauzá (Alianza 18 Julio)	1	1	6	5	13	0,19
Jaume Enseñant (UDIB)	15	18	32	24	89	1,36
Manuel Faúndez (Círc. J. Antonio)	2	1	2	1	6	0,09
Clemente Garau (UA)	76	85	82	61	304	4,64
Manuel Mora (PSOE)	313	234	243	207	997	15,23
Luis M. Olascoaga (AP)	50	25	58	42	175	2,67
José Olea (Círc. José Antonio)	10	0	1	0	1	0,01
Juan A. Oliver (Alianza 18 Julio)	0	5	1	3	9	0,13
Ramiro Pérez Maura (UCD)	486	383	509	270	1.648	25,18
Juan Piña (PSOE)	220	191	194	168	773	11,81
Juan Pizá (US)	15	10	22	10	57	0,87
Ignacio Ribas (PCE)	60	35	70	43	208	3,17
Eusebio Riera (UDIB)	2	14	28	14	58	0,88
Rafael de la Rosa (AP)	48	36	57	41	182	2,78
Antonio Tarabini (US)	34	28	50	45	157	2,39
					6.544	

MESAS (1)	ELECTORES	VOTANTES	NULOS	BLANCO	VALIDOS	
A	1.061	990	23	5	962	
B	966	801	25	0	776	
C	1.158	(2)	(2)	(2)	971	
D	812	653	11	4	638	
	3.997				3.347 = 83'74‰	

(1).—Mesa "A", Convento; "B", Can Faro; "C", Sindicato; "D", Ayuntamiento.
(2).—Sin datos detallados.



Cristalería Isleña

GRAL. GODED, 4
TELÉFONO 55 06 33
MANACOR

ESPEJOS, VIDRIOS Y CRISTALES
ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL

Instalaciones Eléctricas



Instalaciones Sanitarias

Eléctrica ARTÁ - LUX
Venta de Electrodomésticos en general

Avenida Costa y Llobera, 34
Teléfono 562306

ARTÁ (Mallorca)

FESTES PASSADES, COQUES MENJADES

Comentar les eleccions gairebé dos mesos després de fetes només es pot justificar en casos com el nostre en què votàrem democràticament per la democràcia (amb totes les reserves que es vulguin) quan no duïem a l'esquena un mínim d'entrenament en aquestes qüestions. Com és possible que, sense estar-hi acostumats, anàs tot tan bé? No crec que el Sant Esperit hagi guiat l'enteniment dels espanyols a l'hora de decidir el vot: això són coses molt profanes i el mateix Arquebisbe Tarancón havia parlat de neutralitat esglesiàstica. Tot dur a pensar que si hi hagué un esperit guidor no ha estat massa sant ni en forma de colometa, però sí lluminós i capaç, com el Sant, d'intervenir a distància i en l'intimitat de les famílies. Per més senyes diré que té forma de caixonet i la llum que irradia és elèctrica: els líders guanyadors, en molta diferència sobre els demés, són els més joves i ben plançats, els que tenen una imatge perfecta d'executius.

La imatge no basta. El candidat Suárez duia onze mesos i mig al poder du-

rant els quals ha desenvolupat un programa replè de contradiccions però radicalment distint als de l'època franquista, incluit la darrera aventura Arias. I això pesa, demanau-ho als pensionistes si no ho creis: dues setmanes abans de les eleccions es trobaren amb la sorpresa d'un augment inesperat de les pensions. El candidat González anava recolzat per un partit ben organitzat, de molta base, amb diners que gastar i un programa atractiu pel que suposa de canvi gens sospitosos d'oportunisme, i tampoc, massa arriscat ni radicalitzat. El dilema està en saber en quina mesura va influir la imatge dels dos bells líders i en quina el pes dels seus programes polítics respectius. No ho sabem i no és massa agosarat dir que l'àmplia majoria dels que els votaren tampoc ho sabien.

La resposta la donarà el temps transformant-se en pèrdua o augment del crèdit popular cobrat el 15-J. És possible que el futur sigui més favorable al PSOE, integrat per uns dirigents formats en les dificultats pròpies de l'oposició antifranquista històrica que no han bastat per ofegar la seva voluntat d'intervenció pública. La UCD del senyor Suárez era un conglomerat de personalitats que amb més o manco connexió amb l'època franquista es beneficiaren bàsicament de l'ombra que sobre ells projectava el President del Govern. El perill de la UCD es pot esperar per dos caires. Primer pel del líder carismàtic (no fa olor a franquisme, això?) que s'haurà de moure en una conjuntura extraordinàriament difícil on les explicacions hauran de ser racionals i no precisament carismàtiques. Si aquest és el perill, també és la possibilitat de refermar la solidesa del recolzament popular: segons els resultats d'aquest govern monocolor podem assistir o no a un canvi de govern a les pròximes eleccions, anticipades o en el plaç normal, perquè, no s'ha d'oblidar, la diferència en vots (no en diputats) amb el PSOE és molt curta.

La segona possibilitat de pèrdua de recolzament popular és al nivell provincial. Els electors, sembla acceptat per a tothom, votaren Suárez, però el vot ha anat a parar als Diputats Clar, Rodríguez Miranda, Durán i Garí i als Senadors Albertí i Pérez Maura. Aquest matís serà descobert per l'electorat i la qüestió serà, també, en els resultats que, com a representants dels illencs, obtenguin. No cal aventurar esdeveniments, però sí intentar plantejar les distintes possibilitats.

Dos mesos després de les eleccions ja podem donar nous cops d'ull sobre la situació derivada del 15-J. A les Illes, poc dies abans de la data, es va firmar un Pacte Autònom segons el qual totes les forces que el signaren es comprometen a lluitar per l'obtenció de l'Autonomia. La història, aventuram, s'hi haurà de detenir molt sovint a l'episodi del pacte: a darrera hora tots els partits observaren que el poble ho entenien a això de l'Autonomia i s'apressaren a apuntar-s'hi amb el conseqüent perjudici per a les formacions que l'havien situada, gairebé tota sola, a la base dels seus programes. Quan aquest número sigui al carrer és probable que ja s'hagi constituïda una comissió dels parlamentaris illencs per tal d'organitzar els treballs per a arribar als objectius del pacte i això permetrà fonamentar en un sentit o altre les esperances autonomistes que, aventuram, aniran eixamplant l'àrea d'acceptació a mesura que la situació econòmica es torbi a ser resolta. Com que això dona per llarg... Aquesta serà, també, una prova de foc per als nostres parlamentaris. Què s'obtindrà com Estatut, si s'obté res per a les Illes? Un sistema eficaç d'autogovern o una simple descentralització? Serà consultat el poble? Si ho és, tindrà valor la seva decisió o dependrà dels que considerin oportú a Madrid? Veurem, veurem.

La qüestió més important del moment polític és, sense cap dubte, el de les eleccions municipals. El sistema de funcionament dels Ajuntaments és una rêmora insostenible. Ja en parlem a l'editorial de la pàgina 3. Diguem aquí que els partits es preparen a intervenir-hi i no únicament en les grans poblacions. Hem sentit remors de que la UCD, el Partit Lliberal, la Democràcia Cristiana, el PSOE (a través de la UGT) i el Partit Comunista (a través de les CC. OO.) gestionen la implantació de delegacions locals. No fa gaire els homes de Comissions Obreres d'Artà varen celebrar assemblea. Sí, CC. OO. artanenques. Sabem, però, que ja no són ilegals i que per tant poden sortir a la llum? Tots aquests moviments, encara subterranis, tenen lloc a la vila i seria beneficiós que la gent s'acostumàs a detectar-los, bé per si mateixos, bé perquè els dirigents es cuidassin de fer-ho a saber.

No hi ha dubte que la política és ja un opció ineludible i que el gran perill del moment serà la inhibició dels ciutadans, una entrega de la seva capacitat de decisió. Si abans es justificava aquesta actitud ara, sembla, és impossible.

J. M.

CUADRO N.º 3
PORCENTAJE DE VOTOS
EN BALEARES
(AL CONGRESO)

UCD	50,79	o/o
PSOE	23,04	o/o
AP	8,80	o/o
US	5,53	o/o
PCE	4,37	o/o
UA	3,65	o/o
UDIB	1,85	o/o
FDI	0,40	o/o
RSE	0,54	o/o
FT	0,40	o/o
CJA	0,36	o/o

CUADRO N.º 4
PORCENTAJE DE VOTOS TOTAL
ESPAÑA

Extrema derecha	0,2	o/o
Derecha	8,9	o/o
Centro	41,9	o/o
Democracia Cristiana	4,7	o/o
PSOE	28,7	o/o
Otros socialistas	5,0	o/o
PCE	9,4	o/o
Extrema Izquierda	1,2	o/o



CATALINA TH. BONNIN

GRADUADO SOCIAL COLEGIADO

ASESORIA LABORAL

SEGURIDAD SOCIAL - SEGUROS EN GENERAL

C/. Quatre Cantons, 5 - Tel. 56 20 22 A R T A (Balears)



(frente Sindicato)

Comunica a sus clientes y amigos que dispone de un extenso surtido en vestidos de primavera-verano PRE-MAMA y vestidos bautizo, canastillas, cunas y colchas RECIENTE NACIDO



Parla... En Josep Melià

De veres us podem assegurar que ens heuria agradat parlar amb el nostre país d'altres coses. Sabem que molts de vosaltres voldrien sentir-li raonar el que pensa del moment polític actual, de les passes eleccions... del moment econòmic de la nostra Mallorca. No oblidem però, que Josep Melià ademés de polític es escriptor. I un bon escriptor. Com a periodista es cercat amb afany per moltes publicacions, i per uns lectors que agraden de llegir les coses de caire punyent que publica i que li han donat més d'un disgust.

El polític per ara descansa. Hi ha coses que s'han de pair. Mentrestant ha publicat el llibre *La nació dels mallorquins* on hi ha un acurat estudi de la nostra personalitat bastida a cops d'història. Des de aquell *Els Mallorquins* que va caure com una bomba fet amb pasió, una mica de correguda, en aquest d'ara hi ha tota la maduració d'un procés intel·lectual.

Es una llàstima que aquest llibre no fore llegit per tothom abans del quince de Juny perquè repertit per les seves pàgines, hi ha tota l'essència d'un programa polític per a redimir d'una vegada aquest país nostre, i que sols té possibilitats de la redenció a mida que els qui l'habitam prenguem consciència dels perills que ens enrevolten.

Hi ha també una gran estimació que perfuma els fets que ens conte. Perquè Josep Melià es un home tot sentiment que el mateix s'enrecorda de les lliçons de Sor Magdalena o els ulls li espiregen saludant a Na Maria Pintada que ens parla d'en Joanot Colom o del Rei En Jaume amb paraules sortides d'un cor que batega més fort quan es tracte de la nostra Illa.

Confidencialment doncs anam a parlar amb el nostre Josep del llibre darrer que ha escrit.

—Què és *La nació dels mallorquins*?

—Puc dir, almanco, el que intenta ser: una reflexió sobre el nostre passat projectada a l'esperança d'un futur en el que la nostra existència com a poble sia respectada i se'ns reconegui el dret a governar i a decidir per noltros mateixos en tot quan afecti a la vida interna de Mallorca.

—Es, idó, un al·legat a favor de l'autonomia?

—El llibre vol ser imparcial i objectiu. Fa deu anys, quan vaig escriure *Els mallorquins*, per ventura em vaig deixar endur per l'entusiasme i l'esperit de denúncia. Ara veig les coses d'una manera més freda però sense que hagi declinat la fe que sentia i que sent. Crec que al fer una història política del nostre país es veu clarament que hem viscut un passat difícil i inclement. Que la nostra resistència ha estat possible perquè hem sabut treure força dels fracassos i de les derrotes. L'al·legat es produeix per una simple acumulació de fets, pel contrapunt entre un desig constant de ser amos i senyors de ca nostra i per la represió que d'una forma o altra han imposat el que ho volien evitar.

—I es pot dir, per exemple a la vista dels resultats de les eleccions, que els mallorquins senten l'autonomia?

—Crec que senten el país, la terra, els complexos derivats de la història que hem patit. Falta l'adequada traducció política. Hem rebut moltes destralsades. Tantes, que fins i tot la memòria col·lectiva n'ha perdut el rastre. La gent neix escalivada per un terror que ha caigut a damunt la nostra ànima nacional al llarg de centúries. Això és la causa d'un excés d'individualisme i d'una fe relativament escassa en les nostres possibilitats col·lectives. Però, a desgrat de tot, existeixen els trets d'una fidelitat caparruda a una manera de ser que no es resigna a dimidir. Aquesta és la força imparable del sentiment autònic.

—A què atribuiries que una gran part de la gent no acabi de comprendre què és l'autonomia i que significa?

—Per ventura ens hem equivocat una mica tots. No podem, tanmateix, ignorar que el franquisme va tèmper molt més als

nacionalismes que a les esquerres, per tant l'autonomia va trobar les barreres més altes per a difondre el seu missatge. El sentiment nacional s'hagué de refugiar en la defensa de la llengua, de la cultura, de la tradició. Al veure de certs sector això dona a l'autonomisme un caire excessivament literari, brusquer, allunyat dels problemes immediats de la vida i de les reivindicacions socials i polítiques...

—I no és així?

—En absolut. El nacionalisme, l'autonomia, o és una eina per a resoldre els grans problemes d'una societat o és una gran mentida. Jo, per exemple, venc del món dels llibres i de les idees. I cada vegada estic més convençut de que només l'autonomia pot donar sortida a una economia que s'esboca precisament perquè els interessos del capitalisme espanyol tractan de colonitzar Mallorca i d'entregar-mos a la voracitat dels poderosos.

—Què implica, per tant la defensa del sentit nacional de Mallorca?

—Creure en la nostra capacitat per planificar una economia viable, competitiva i forta, que utilitzi integralment tots els nostres recursos i els incorpori a un propòsit de justícia i d'alliberament.


La badia d'Alcúdia ses tenyida d'un violeta emboirat que difumina la Serra de Llevant. S'Atalaia Moreia, En Tudosa i S'Atalaia Freda, guaiten per demunt el boirí d'aquest capvespre estiuenc. Mes prop en Xeroi i es bec d'en Farrutx ens fan endevinar les cases de Sa Colònia.

Hem parlat de més coses que cal per ara callar.

El davant nostre hi ha tot un panorama de lluita i de feina. Per altra banda la tarda i l'ambient conviden a un repós contemporizador.

Sabem, però que una vegada disolts els dubtes per En Josep Melià no n'hi haurà de repòs i que qualsevol dia, quan manco ell es pensi, es trobarà assegut a una cadira, vore un taulete amb un tassó d'aigua dient... Senyores i senyors...

SERAFI GUISCAFRE



Muebles

BAUZÁ

DAMIAN BAUZA

Fábrica:
C/. Bajo Riera, 10 y 12 MANACOR (Mallorca)

Exposiciones:
C/. Gral. Franco, 26
Teléfono 55 03 50
C/. 18 de Julio, 13
Teléfono 55 05 23

ELECTRODOMESTICOS
OBJETO REGALO

SANEAMIENTO
CAI EFACCION

 **COMERCIAL CANTÓ**

EXPOSICION Y VENTA:
Calle Méndez Núñez, 38
(Plaza de los Pinos)
Teléfono 56 32 38
CALA RATJADA

ALMACEN Y TALLER:
Calle Costa y Llobera, 25
Teléfono 56 20 58
ARTA



DE LA COLONIA DE SANT PERE

* **Primeras Comuniones.**—Celebraron la Primera Comunión en la Iglesia Parroquial de San Pedro:

El día 2 de Junio, María Isabel Planisi Gili, hija de Lorenzo y Dolores Rosa.

El 5 de Junio, Antonio Massanet Colomer, hijo de José y Josefa; Guillermo Martí Ferrer, hijo de Bartolomé y Margarita; Margarita Capó Cursach, hija de Miguel y Francisca; Catalina Sansó Genovart, hija de Jaime y Bárbara; y Alba Guillem Maldonado, hija de Jorge y Angelina.

El 3 de Julio, Alicia María Pons Miralles, hija de Jaime y Marisol.

El 17 de Julio, María Vicens Riera, hija de Joaquín y Lita.



De arriba a abajo y de izquierda a derecha: Antonio Massanet, Alba Guillem, Guillermo Martí, Margarita Capó, Catalina Sansó y M.^a Isabel Planisi, todos ellos vecinos de la Colonia.

* **Farolas.**—Por fin tenemos farolas nuevas y bonitas en el Paseo del Mar; al parecer son de poliéster y otros materiales totalmente inoxidables, pero no vemos todo lo que sería de desear. Ocurre que las han instalado en los mismos lugares donde estaban las anteriores, pero estas son menos potentes y mucho más bajas por lo que concentran la luz a unos tres o cuatro metros alrededor, dejando en consecuencia una considerable zona entre farola y farola con deficiente iluminación. Se supone que la instalación de dicho alumbrado tiene un elevado presupuesto y en estos tiempos es necesario ahorrar, esta vez parece que no en calidad pero sí en número.

* **Fiestas.**—Las fiestas de San Pedro este año no transcurrieron, en general con demasiada brillantez, es más, algunos de los actos programados resultaron deplorables por la escasa concurrencia: la obra de teatro que fue representada el día de San Pedro "Pobres Casats", que gustó muchísimo al poco público asistente puesto que aplaudió con verdadero calor la estupenda actuación del grupo. Otro acto falto de entusiasmo, por parte esta vez de los organizadores, fue las "cucanñas" y juegos para niños; pero no todo estuvo así, hubo también momentos con

mucho públicos y animación como la verbena del Sábado. Si tuviéramos que destacar un acto de verdadera fiesta sería éste ya que los demás dejaron bastante que desear.

crónica deportiva

EL ARTA ASCIENDE A 1.^a REGIONAL PREFERENTE

Después de una brillante temporada y al vencer en el partido de vuelta por 3-0 al Juventud Buñola (en el de ida nuestros representantes perdieron por 2-1) en la promoción de ascenso, el Artá asciende a 1.^a Regional Preferente.

El campo de Ses Pesqueres, que registró una excelente entrada, fue el escenario, el pasado 10 de Julio, de este buen encuentro que nos brindaron el J. Buñola y el equipo de nuestra villa.

En los prolegómenos del mismo se brindó un emotivo homenaje a D. Pedro Obrador (Claret), entusiasta aficionado local.

Nada más comenzar el partido, se vio claramente que el equipo visitante venía con la misión específica de cubrir su área al objeto de conservar la mínima ventaja obtenida en el partido de ida, tratando por todos los medios que el equipo local no consiguiera marcar ningún tanto. Su objetivo se mantenía durante toda la primera parte, en la que, a pesar de su dominio, el Artá no consiguió marcar, si bien ocasiones las tuvieron y en cantidad, pero Bujosa, meta visitante se encargaba en última instancia de neutralizar los peligrosos remates de la delantera local, fruto de un juego rápido y vistoso.

En la segunda parte, a los 8 minutos, el árbitro Sr. Meca castigó al equipo visitante con penalty por una clara falta de uno de sus defensas y que transformando en gol por Mascaró abrió el camino de lo que después sería una clara victoria y que llenó de júbilo a la ya impaciente afición artanense. A partir del gol la cosa ya fue más fácil (si no se quiere más fácil, al menos no tan difícil). A los pocos minutos nuevamente el Artá conseguía perforar la meta de Bujosa, gracias a un extraordinario tiro del defensa Eustaquio, desde fuera del área, que levantó al público de su asiento y colocó el marcador en 2-0.

Intentó después el Buñola acortar distancias, realizando algún que otro ataque, neutralizados siempre por la defensa local, no llegando en ningún momento a inquietar la meta defendida por Ferrer. Faltando ya pocos minutos para el final, nuevamente conseguía el Artá introducir el esférico en las mallas visitantes por medio del bravo y luchador delantero centro Maxi, estableciendo así el definitivo resultado, completamente merecido y que le vale el ascenso.

En el capítulo de destacados, por parte local, queremos dejar constancia del buen hacer y entrega de la totalidad del equipo, si bien, sobresalió la continua lucha y total entrega que en todo momento llevó a cabo el delantero Maxi.

* **La Cruz del cruce** entre las carreteras de la Colonia y Betlem, en la entrada del pueblo, fue derribada a causa del viento en el fuerte temporal del pasado mes de Junio. Al parecer algunas personas de la Colonia, y veraneantes han manifestado su deseo de que se restaure comprometiéndose a contribuir económicamente por dicha causa.

C. THOMAS

Por parte del Buñola, la actuación del meta Bujosa que detuvo balones comprometidísimos y que evitó una más severa derrota, convirtiéndose en el mejor hombre sobre el terreno de juego.

La actuación del Colegiado Sr. Meca, ayudado en las bandas por los señores Vivancos y Bacigalupe puede calificarse de correcta. Su mayor error consistió en permitir el excesivo juego "subterráneo" practicado por dos jugadores del Buñola, concretamente los dorsales 4 y 5, causantes directos de los incidentes que se registraron. Las expulsiones de Saez y Ripoll, justas.

Alineaciones: J. BUÑOLA: Bujosa, Cabot, V. Bujosa, Martorell, Ripoll, Mateu, Mas, Verdera, Muntaner, Castell y Bujosa Martorell (Brunet y Torres).

ARTA: Ferrer, A. Ferrer, López, María, Escalas, Cabrer, Mascaró, Saez, González, Llaneras y Sastre. (Artigues)

BELLPUIG felicita a la Directiva, jugadores y entrenador, por tan brillante éxito.

NOTICIARIO DEPORTIVO

El 12 de Julio celebró el Artá la Asamblea General de Socios, que se vio muy concurrida. En la misma se dio cuenta de la ampliación de la Junta Directiva de la que pasan a formar parte D. Mateo Mascaró, D. Jerónimo Riera y D. Pedro Obrador Servera. Para la próxima temporada el Artá competirá en tres frentes: Juveniles (3.^a división), Aficionados y 1.^a Preferente. Se ha cerrado la temporada con un déficit de unas 140.000 ptas. (Hay que hacer notar que durante la temporada se han llevado a cabo mejoras importantes en el campo y que el Ayuntamiento no ha contribuido económicamente, con subvención alguna). Se desearía por parte de la Directiva que se pudieran conseguir los 300 socios, cosa que por el momento se considera problemática. Esta temporada en puertas se aumentan las cuotas de socios para tribuna cubierta que pasará a ser de 2.000 ptas. mínima, creándose los socios femeninos.

—Podemos asegurar que pese a haberse publicado en la prensa de la Capital, el jugador Llaneras no ha fichado por el Mallorca.

—En cuanto a fichajes se han realizado tres: José Rodríguez, extremo, procedente del Escolar. Miguel Ferrer, extremo, del Porto Cristo y José Genovard, interior, también del Escolar. En perspectiva están los de Miguel Mesquida, defensa, del Alcudia y Francisco Vicens, portero, del Porto Cristo. Además, se tienen en cartera otros nombres sin que por el momento podamos citarlos. Se cuenta además con la reincorporación de Miguel Hernández y se espera poder contar con Durán (en filas) a partir de Diciembre.

—La presentación del equipo se efectuará el día 28 de Julio, iniciándose los entrenos en vistas inmediatas al Torneo San Salvador.

—Se han inscrito ya un buen número de participantes, en el Trofeo de Tenis San Salvador, cuya final se celebrará durante las fiestas. Es baja sensible la del notable jugador local R. Gili, debido al accidente que sufrió últimamente y al que deseamos pronto restablecimiento.

GAVALLETS DE FOLKLORE

ES COSSI

Es llesta madò Maria
com ella no sé si n'hi ha,
i ca seva sempre està
a punt de pastora mia.
Com és activa i fanera
i tot lo dia s'afanya,
no cerqueu que cap aranya
on ella és alci bandera.
S'altre dia, una vegada,
qui li aida a dur es negoci,
pota plana li rompé es cossi
de compondre sa bugada.
Ella tot d'una de d'allà
fent es lleu corr que corr
a ca mestre Ambròs Paxorra
com un coet se'n anà.
—Mestre Ambrosset anau prest
a ca meva i em posareu
un cossi nou. M'enteneu?
i que es vespre estigui llest.
Mestre Ambròs és un manobra
que té molta anomenada
per deixar ben acabada,
quan l'emprèn, qualsevol obra,
i sense que mai es cansi
de fer manades i enquestes
li replicà: —Damunt festes
ja se farà, no tengeu ansi! .
Passà Nadal, Cap d'Any, l'Epifania
es Darrers Dies i Sant Blai

la Candalera i ja mai
mestre Ambròs compareixia,
i aquella dona fanera
que començà fent flamada,
ara ja s'hi ha donada
i tan sols no desespera
perquè en haver pres es llís
de tenir feines penjades
no ve bé moltes vegades
enllestir lo més precís.
Passà un any i un altre any,
i un tercer any en passà
i antany lo mateix que enguany
mestre Ambròs no es bellugà
i es quart any a poc a poc
rodà el món fent poca via
sense que madò Maria
tengués es cossi a son lloc.
Ja pels cinc anys cumplits
encara hi faltava un troç
comparagué mestre Ambròs
mans baubes vufant-se es dits.
Duia: gavetó, bec, paletes
uixol, taïant, i sa serra,
senaies, didal i gerra
llatres, troços i falquetes,
taula-plom, nivell
finyola, cinta, puntals,
regles, escaires, parpals,
manuelles, cric i martell.

Tragué pipa i pegà foc
se va treure sa jaqueta
mirà a l'esquerra i la dreta
i posà es cossi a son lloc.
Ara d'aquí es fa tocar
ara s'alça una micoia
ara d'enmig no s'apoya
i torna'l a desmuntar.
Venga es nivell venga es regla,
ara es bec ara s'espita
que de temps se necessita
per bé tocar aquesta tecla.
A la fí el posà bé
De falquetes el rodà
i un bon dilluns dematí
el va començà a esguinçar
i en es punt de migdia
fent un tro i un escandai
de riaies que no heu vist mai
li deia madò Maria:
—Què m'he fet mestre pastera?
Com buidaré aquest negoci
si m'heu posat es cossi
amb so forat a darrera?
ell sense fer gens de via
aquesta li ha enflocada:
—Doncs ja heu veis madò Maria
lo que passa avui en dia
fent sa feina atropellada!

(ni noves de qui és l'autor)
per la transcripció
BETA VULGARIS

LA COLUMNA DE HUMO

Hoy después de unos días de reposo en la Colonia de San Pedro, que también sientan, y que tanto se siente en toda clase de orden de cosas, desde los contactos más frecuentes entre familiares y amigos, hasta el disfrute en grado superlativo de los alicientes a la orilla del mar...

Pues bien: un momento de este disfrute de esa paz que vivifica el cuerpo y conforta el alma, lo es, sin duda, cual ráfaga de luz que ilumina y despeja la mente, precisamente en el momento mismo de abrir nuestra vuestra casa, y encontrarme con un día más bien ventoso, con mar revuelta y con un sol naciente que con su mayúsculo poder solar va disipando tinieblas y cuanto encuentra de estorbo en la atmósfera para demostrar una vez más su poder, su color y calor para satisfacer nuestros humanos deseos de luz, de calor y de vida.

Enmarcado todo el encanto de tanta manifestación creadora y del Creador,

uno va meditando, y en este estado de reflexión uno vislumbra una lucecita verde que se abre a la esperanza, al optimismo y a la alegría de vivir y de convivir al contemplar una COLUMNA DE HUMO muy espeso, que en un momento dado me ha recordado a HIROSHIMA y a NAGASAKI; por la forma como se subía al infinito en forma de HONGO y que en las citadas ciudades Japonesas, fue de destrucción, de espanto, de muerte y de miseria, que los humanos tendremos que recordar con terror y sacar sus consecuencias.

Pero no, la columna de humo que contemplo, es columna de paz; es un beso de amor al cielo y a la tierra, por tratarse del humo que sale por la chimenea del único horno público del solariego y riente caserío que en la hora matinal, justo después del alba, lo ponen en acción para elaborar el PAN, y demás especialidades de la casa.

De este horno pues, cuando nuestras gentes se levanten y tomen contactos unos con otros dándose los buenos días, se dirigirán directamente a la panadería, en busca de su pan, y de su "quemullar"...

Pensamos que mientras por la chimenea del horno, (tan simpático como querido) salga la "FUMAROLADA" será un anticipo, o un compás de espera para que dentro de poco tiempo se pueda adquirir el pan tan necesario como imprescindible para muchas familias.

Siempre la tradicional cocción del pan, irá emparejada a nuestra diaria petición de cristianos que creemos en el AMOR, y que en familia, antes de las comidas, y antes de partir el pan, seguiremos rogando al Padre, y en el "Padre nuestro" por "EL PAN NUESTRO DE CADA DIA"...

Colonia de San Pedro, 1 Julio de 1977

JORGE CABRER FERRER

ELECTRODOMESTICOS

RADIO Y TELEVISION

COMERCIAL

SANSALONI

Bicicletas - Velomotores - Motos y Motores Riego
Objeto regalo y Jugueteria

Calle Recta, 2 - Teléfono 56 22 93

ARTA (Mallorca)

Bar - Restaurante
SOLIMAR

Director Gerente A. PAZOS

PISTAS DE TENIS - PISCINA - PARQUE INFANTIL - PARKING

Calle Margaritas, 14. Colonia de San Pedro (Artá)